

# 瞭解化療

## Understanding Chemotherapy

做好準備並且瞭解什麼是化療可以幫助您緩解治療所帶來的一些壓力。在治療前、治療期間和治療後向您的腫瘤學專家、醫生或護士詢問任何可能有的其它問題。與您的醫生討論化療的風險和益處。

### 什麼是化療？

化療是指使用抗癌藥物來消滅癌細胞。大多數治療是同時使用多種藥物。這就是所謂的聯合化療。有時候只使用一種藥物。

化療可以在手術或放療之前或之後使用，或者與放療聯用。醫學腫瘤學專家和血液學專家專門從事用化療和激素療法治療癌症。

### 化療如何給藥？

治療可以通過多種方式進行：

- 口服。
- 通過靜脈針刺緩慢注射藥物。
- 通過放置於大靜脈的導管（特殊的管子）給藥，通常在頸部或胸部，在治療的全過程導管保留在該部位。
- 將藥物直接注入患癌的器官或組織。

### 化療會疼嗎？

化療不應該造成任何不適，但是某些藥物可能會引起靜脈燒灼感。如果在接受化療注射的任何時候您感到疼痛或燒灼感，立即告訴給藥的護士。同樣地，如果治療後您發現在注射部位產生疼痛和發紅，立即與化療部門聯絡。

### 為什麼進行化療？

**為了治愈癌症** - 某些類型的癌症，化療將會摧毀所有的癌細胞並且治愈疾病。

**為了降低癌症復發的幾率** - 化療可能在手術或放療後使用，這樣即使有任何小到看不見的癌細胞殘留，它們仍可以被消滅。

**在首要治療前為了使癌症縮小** - 可能會進行化療來提高首要治療（如手術或放療）的成功率。

**為了縮小癌症、改善症狀和延長生命** - 可以使用化療來縮小和控制癌症並且減少癌細胞的數量。如果不可能治愈癌症，可以使用化療來減輕癌症的症狀和延長高質量的生命。

### 多麼頻繁和多長時間進行化療？

某些形式的化療給藥幾天或幾星期，某些給藥幾個月，某些則長期給藥。這將取決於您所患癌症的種類、癌症對治療的反應以及您對治療的耐受能力。您的醫生將會與您討論您的療程的時間計劃。

### 化療在哪裏進行？

您可以作為一名門診病人在化療診所或醫生的辦公室接受化療。有時為了對您進行較長時間或更為複雜的化療治療，您有必要短時間住院。

### 有哪些可能的副作用？

化療可能對某些人（並非所有人）產生副作用。不同的化療藥產生不同的副作用。副作用通常是臨時性的並且可以用其它藥物來治療。可能的副作用包括：

- 噁心和嘔吐
- 腹瀉或便秘（通常由於抗噁心藥物）
- 疲乏（勞累）
- 口瘡或潰瘍
- 感染的風險增高
- 瘀傷的風險增高
- 脫髮
- 肌肉無力
- 皮膚對日光敏感（僅限於特定藥物）
- 眼睛乾澀或疲勞
- 食欲喪失。

副作用通常在化療結束時穩定下來。是否有上述任何副作用與化療是否有效無關。

**請記住，如果您有任何顧慮或疑問，請與您的醫生聯絡。**

### 我可以在哪裏獲得可靠的資訊？

#### 癌症協會輔助熱線（Cancer Council Helpline）13 11 20

在澳洲任何地方祇以一個當地電話的費用，您和您的家人便可獲得所需的資訊和支持。

如果您需要傳譯員，請撥打131 450 (TIS 全國號碼) 聯絡翻譯及傳譯服務處，並說出您所講的語言，然後請他們為您撥打13 11 20 接通癌症協會輔助熱線。

#### 新州癌症協會（Cancer Council NSW）的網站

[www.cancercouncil.com.au](http://www.cancercouncil.com.au)

#### 澳州癌症協會（Cancer Council Australia）的網站

（可鏈接進入各州和領地的癌症協會網站）

[www.cancer.org.au](http://www.cancer.org.au)

#### 身患癌症的人（People Living with Cancer）

[www.plwc.org](http://www.plwc.org)